

MAJANDUSAASTA ARUANNE

OÜ AXELSBURG

Majandusaasta algus

Majandusaasta lõpp

01.jaanuar 2001.a.

31.detsember 2001.a.

Ettevõtte nimetus OÜ AXELSBURG

Ettevõtte registreerimisnumber 10180532

Juriidiline aadress: Järvekalda 16-8 Harku vald 76902
Harjumaa

Tegevjuht: Kadi-Riin Haasma-Jõerand

Telefon: 6548117

Põhitegevusala: Tõlketeenused

Omandivorm: era

Esitamise kuupäev "21." "juuni" 2002.a.

Sisukord

	lk-nr.
Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	
Juhatuse deklaratsioon	4
Bilanss	5
Kasumiaruanne	6
Rahavoogude aruanne	7
Omakapitali muutuste aruanne	8
Aastaruande lisad:	
Kasutatud arvestusmeetodid	9
1.Materiaalne põhivara	9
2.Maksude ettemaksud	10
3.Osakapital	10
4.Neto realiseerimiskäive	10
Kasumi jaotuse otsus	10
Juhatuse kinnitus aastaruandele	11
Osanike nimekiri	12

Tegevusaruanne

OÜ AXELSBURG alustas tegevust 1997. aastal. Tema põhitegevuseks on tõlke- ja tõlkimisteenuste osutamine, eriharuks tõlkimine rootsi keelest ja rootsi keelde. Oma viiendal tegevusaastal täideti peamiselt ONOFF Eesti AS-i tellimusi toodete kasutusjuhendite ning muu dokumentatsiooni eesti keelde tõlkimiseks. Tõlgiti rootsi, taani, soome, inglise, saksa, norra ja prantsuse keelest. Lisaks anti ka rootsi keele tunde. Esimest korda ületas aasta realiseerimise netokäive 800 000 krooni. Põhikohaga töötajaid on firmas üks. Hooajati kasutati alltöövõtjana teisi tõlkefirmasid või FIE-sid või palgati hooajalisi töötajaid. Töötasudena maksti välja 192 944 krooni, allhankijatele 164 865 krooni. Käibemaksu tasuti 140 370 krooni.

Juhatuse deklaratsioon

Äriühingu juhatus on äriseadustikust lähtuvalt koostanud raamatupidamise aastaaruande, mis kajastab õigesti ja õiglaselt äriühingu vara, kohustusi ja omakapitali ning majandustegevuse tulemust. Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on järgitud raamatupidamise seaduse ja hea raamatupidamistava nõudeid.

Raamatupidamise aastaaruandes kajastuvad olulised vara ja kohustuste hindamist mõjutavad asjaolud, mis ilmnesid bilansi kuupäeva 31.12.2001.a. ja aruande koostamispäeva 18.05.2002.a. vahemikus.

Vara ja kohustused on hinnatud kaalutletud konservatiivsetel alustel. Raamatupidamise aastaaruanne nõuab hinnangute andmist. Need hinnangud põhinevad aktuaalsel informatsioonil äriühingu seisundist ning kavatsustest ja riskidest raamatupidamise aastaaruande koostamispäeva seisuga. Majandusaastal või varasematel perioodidel kajastatud majandustehingute lõplik tulemus võib erineda käesoleval perioodil antud hinnangust.

Juhatuse hinnangul on OÜ Axelsberg jätkuvalt tegutsev majandusüksus

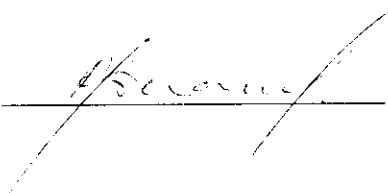
Osaühingu juhatuse liige Kadi-Riin Haasma-Jõerand Kadi-Riin Haasma-Jõerand
"18" juuni 2002.a.

Osaühingu juhatuse liige Raimo Jõerand Raimo Jõerand
"18" juuni 2002.a.

BILANSS SEISUGA 31.12.2001.a.

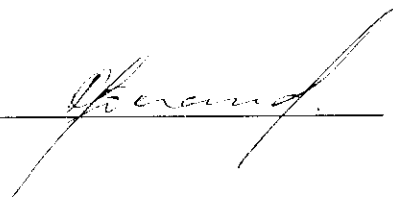
	31.12.2001	31.12.2000
VARAD		
KÄIBEVARA		
Raha ja pangakontod	110221	44653
Ostjate laekumata arved	68894	3894
Maksude ettemaksed ja tagasinõuded (3)	3120	3120
KÄIBEVARA KOKKU	182235	51667
PÕHIVARA		
Materiaalne põhivara (2)		
Masinad ja seadmed	205032	46361
Muu inventar, tööriistad ja sisseseade	32458	32458
Akumuleeritud põhivara kulum	-28453	-25318
Materiaalne põhivara kokku	209037	53501
Immateriaalne põhivara	0	75
PÕHIVARA KOKKU	209037	53576
VARAD KOKKU	391272	105243
KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL		
KOHUSTUSED		
LÜHIAJALISED KOHUSTUSED		
Hankijatele tasumata arved	28267	36739
Maksuvõlad (3)	25502	5020
Võlad töötajatele	7302	0
Lühiajalised kohustused kokku	61071	41759
KOHUSTUSED KOKKU	61071	41759
OMAKAPITAL		
Osakapital	40000	40000
Kohustuslik reservkapital	8000	8000
Eelmiste perioodide jaotamata kasum	15484	3481
Aruandeaasta kasum(-kahjum)	266717	12003
OMAKAPITAL KOKKU	330201	63484
KOKKU KOHUSTUSED JA OMAKAPITAL	391272	105243

Juhatuse liige:



KASUMIARUANNE
skeem 2

	2001	2000
ÄRITULUD		
Realiseerimise netokäive	865698	179217
Realiseeritud toodete kulu	598981	167 214
Brutokasum	266717	12003
KASUM MAJANDUSTEGEVUSEST	266717	12003
ARUANDEAASTA PUHASKASUM	266717	12003

Juhatuse liige: 

Rahavoogude aruanne

RAHAVOOD ÄRITEGEVUSEST	2001	2000
Puhaskasum	266717	12003
Kulum	30037	9686
Ostjate võlgade muutus	-65000	4980
Hankijate võlgade muutus	-8472	27941
Maksuvõlgade muutus	20482	2867
Võlad töövõtjatele muutus	7302	0
Kokku rahavood äritegevusest	251066	57477
 RAHAVOOD INVESTEERIMISTEGEVUSEST		
Soetatud põhivara	-205032	-22457
Müüdud põhivara	19534	
Kokku rahavood investeerimistegevusest	-185498	-22457
 RAHAVOOD FINANTSEERIMISTEGEVUSEST		
Osakapitali sissemaks		
Kokku rahavood finantseerimistegevusest		
 Kokku rahavood	65568	35020
Raha ja pangakontode muutus	65568	35020

Omakapitali muutuste aruanne

	Osakapi	Kohustu	Eelmiste perioodide	Aruandeaasta	Kokku
	reserv		jaotamata kasum	kasum	
31.12.99	40000	8000	18653	-15081	51572
kasumi jagamine			-15081	15081	0
aruandeaasta kasum				12003	12003
31.12.00	40000	8000	3480	12003	63483
31.12.00	40000	8000	3480	12003	63483
kasumi jagamine			12003	-12003	0
aruandeaasta kasum				266717	266717
31.12.01	40000	8000	15483	266717	330200

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Aastaaruande koostamisel kasutatud arvestusmeetodid

Raha ja raha ekvivalendid

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes sularaha kassas ja arvelduskonto jääke.

Nõuded ostjate vastu

Ostjate arved on bilansis kajastatud konservatiivsuse printsiibist lähtuvalt. Ebatõenäoliselt laekuvaid arveid kuludesse kantud ei ole.

Materiaalne põhivara

Materiaalne põhivara võetakse arvele soetusmaksumuses, mis koosneb vara maksumusest ja kasutuselevõtmist võimaldavatest väljaminekutest. Objekti, mille kasulik tööiga on üle aasta ja maksumus ei ületa 10000 krooni, kantakse kuludesse selle soetamise momendil. Materiaalset põhivara amortiseeritakse lineaarselt lähtudes kasulikust tööeast.

Kasumiaruanne

Kasumiaruanne on koostatud vastavalt skeemile 2. Tulud ja kulud on kajastatud tekkepõhiselt. Tulud ja kulud on kajastatud teenuse osutamise perioodi majandusaasta kasumiaruandes. Rahavoogude aruanne on koostatud kaudsel meetodil.

Lisa 1. Materiaalse ja immateriaalse põhivara liikumine

	Saldo				Saldo
	31.12.2000	Soetatud	Müüdud	Kulum	31.12.2001
Masinad ja seadmed	46361	205032	46361	(23469)	205032
Muu inventar ja					
Sisseseade	32458			(6492)	32458
Kulum	-25318		-26827	29962	28453
Immateriaalne					
Põhivara	75			75	0
Kokku põhivara					
jääkmaksumus	53576	205032	19534	30037	209037

Lisa 2. Maksude ettemaksud ja võlad

Maksuvõlad:

	Saldo 31.12.2000	Saldo 31.12.2001
Isiku tulumaks	0	2836
Sotsiaalmaks	0	5106
Käibemaks	5020	17031
Erisoodustuse tulumaks	0	529

Maksude ettemaksuna on bilansis kajastatud ettevõtte tulumaksu avansilisi makseid.

Lisa 3 Osakapital

Osakapital on 40000 krooni ning koosneb kahest osast. Osad jagunevad 10000 ja 30000 krooni. Dividende 2001.a. makstud ei ole.

Lisa 4. Neto realiseerimiskäive

2001 a. netokäive oli 865698 krooni. Kogu käive tehti Eestis. Sellest lõviosa moodustas tõlketeenus.

Kasumi jaotuse otsus:

Jaotamata kasum seisuga 31.12.2001	15484
Aruandeaasta kasum:	266717
Dividendid	230000
Jaotamata kasumi jääk:	52201

Juhatus allkirjad 2001.a. majandusaasta aruandele

Juhatus on koostanud 2001.a. tegevusaruande ja raamatupidamise aastaaruande.

OÜ Axelsberg kinnitatud majandusaasta aruanne koosneb tegevusaruandest, raamatupidamise aastaaruandest ja kasumi jaotuse otsusest.

Kadi-Riin Haasma juhatus liige *Haasma* "24." juuni 2002.a.

Raimo Jõerand juhatus liige *Jõerand* "27" juuni 2002.a.

**OÜ Axelsberg osanike nimekiri**

Raimo Jõerand - 25%;
isikukood: 37207150240;
elukoht: Kaupluse maja, Soodla küla, Anija vald, Harjumaa

Kadi-Riin Haasma-Jõerand - 75%;
isikukood: 47408030254; elukoht: Järvekalda 16-8, Harku vald, Harjumaa